

シャンカラ バガワッスパダ  
の  
パラ サノッタラ ラッタナ マリカ

1. お神様！何れを取ればいいんですか？

O Lord, which is to be taken?

師匠が教えたことです。

The utterances of the preceptor.

2. 何れにしたかえばいいんですか？

What is more beneficial than anything else?

善道。

Righteousness

3. 毒というのはなんですか？

What is poison?

ししょうに教えていただいたことをはずれることです。

Transgression of preceptor's orders.

4. 人間がもっとも望んでいることはなんですか？

What is the most desirable for human brings?

全ての人のためにじぶんの生活を捧げることです。

5. 泥棒は誰ですか？

Who are thieves?

じぶんの欲。

Objects of sense.

6. 敵は誰ですか？

who is the foe?

無為。

It is but idleness.

7. 偉大の原因はなんですか？

**What is the of greatness?**

誰にも お願いをしないことです。

That which is known as not asking favours.

8. 不祝儀なのはなんですか？

What is unhappiness?

楽しそうでわないうす。

Cheerlessness.

9. 愚かなのはなんですか？

What is unintelligence?

なたったことを反復できないようす。

Not repeating what is learnt.

10. ハスの葉っぱの水のような  
不定なのはなんですか？

What is transient like the water on the lotus leaf?

富み、若さ、命。

Youth, Wealth and life.

11. 価千金 というのはなんですか？

**What is priceless?**

適当なときにあたえられたものです。

**That which is given at the right movement.**

12. 死亡まで軸のように痛みをするのは何ですか?

**What pains like a shaft till death?**

隠し立てに犯した罪。

**The sin committed in secrecy.**

13. 努力はどこで果たされますか?

**Where is the effort obtained?**

習っているとき、寛大、いい薬。

**In learning, charity, good medicine.**

14. 世界は誰に征服できますか?

**By whom is the world conquered?**

忍耐と誠実を持っている人に。

**By the person who has truthfulness and endurance.**

15. 生き物は誰のコントロールに生きるいるんですか?

**In whose control lies the community of creatures?**

親切で謙遜して真実を話している人に。

**One who speaks the truth, is kindly and humble.**

16. 何に執着するべきですか?

**To what should one stick?**

正しい経路 『見られて見えない利益が富むに』

**To the right path where in the seen and the unseen profits abound.**

17. 寛大 と言うのは 何 ですか？

**What is charity?**

みかえり を もとめない よす。

**Expecting no return.**

18. 友達 は 誰 です か？

**Who is a friend?**

罪 から 守る 人。

**One who saves from sin.**

19. 特に、暗い、無知を破壊した人が、繰り返して何を促しますか？

**what do those who have destroyed dark ignorance specially urge repeatedly?**

寛大 と 伴う 良い言葉、謙遜がある知識、忍耐がある勇気、放棄がある富。

これらの 四つの 良いものは 達しにくいです。

**Charity along with sweet words, Knowledge with humility, courage with patience, wealth with renunciation. These four auspicious things are hard to attain.**

20. 深く 悲しまれる こと は 何 です か？

**Who is to be grieved over?**

吝嗇

**Miserliness.**

21. 避ける べき 場所 は どこ です か？

**Which place is to be shunned?**

極道 な 人々に 富んで いる 人 と 貪欲 な 王に 統治 されます。

**One abounding in wicked people and ruled by the greedy king.**

22. 昼 も 夜 も 思い入てる のは 何 ですか？

**What is contemplated day and night?**

世界てきな生活を考えず、いつも神様について考えていること。

**The feet of the lord, not the worldly life.**

23. 世界で悲しまれる人だれですか?

**Who is to be grieved over in this world?**

沢山のお金を持っていても誰にあげない人。

**One who is not a giver even when there is wealth.**

24. 人々によって得られることは何ですか?

**What is to be earned by people?**

知識、富、強さ、名声、有功。

**Knowledge, wealth, strength, fame, merit.**

25. 良質を破壊するのはなんですか?

**Which is the destroyer of all good qualities?**

欲 『心』

**Greed.**

26. 敵は誰ですか?

**Who is the enemy?**

色情

**Lust.**

27. よく守られるのはなんですか?

**What is to be well protected?**

良い名前、良妻、洞察力。

**Good name, devoted wife and discernment.**

28. 世界でカルパクリーパーはなんですか?

**What is the Kalpa creeper in the world?**

熱心な学生に伝えられた知識。

**Knowledge imparted to the earnest student.**

29. 極悪はなんですか?

**What, too, is heinous?**

残酷。

**Cruelty.**

30. 死ぬことよりもっと痛みをするおとはなんですか?

**What is more painful than death to a respected person?**

悪評。

**Infamy.**

31. 誰が育つ?

**Who grows?**

謙遜。

**The humble.**

32. 体にとっていいことは何ですか?

**What is good fortune for those who have body?**

健康。

**Health.**

33. 世界をまもっているのは誰ですか?

**Who is the protector of the world?**

太陽。

**The Sun.**

34. 皆の暮らしの原因は何ですか?

**What is the cause of livelihood for everyone?**

雨。

**That is rain.**

35. 勇敢なのはだれですか?

**Who is brave?**

恐怖からまもる人。

**One who protects those in fright.**

36. このまもる人は誰ですか?

**And who is the protector?**

師匠。

**It is the preceptor?**

37. 一番知覚な女神は誰ですか?

**Who is the perceptible goddess?**

お母様。

**Mother.**

38. 一番尊敬される師匠は誰ですか?

**And who is the preceptor to be honoured?**

お父様。

39. 食物を贈り物として受取人はだれですか?

**Who is the fit recipient of the gift of food?**

腹。

The hungry.